Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Który zaś z was, ― ojciec, [gdy] poprosi ― syn rybę, nie zamiast ryby węża mu poda? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jakiego zaś was ojca poprosi syn o chleb nie kamień poda mu jeśli i rybę nie zamiast ryby węża poda mu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Który z was, ojców, (jeśli go) syn poprosi o rybę, zamiast ryby daje mu węża? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jakiego zaś z was ojca poprosi syn\* (o) rybę i zamiast ryby węża mu poda?[[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jakiego zaś was ojca poprosi syn (o) chleb nie kamień poda mu jeśli i rybę nie zamiast ryby węża poda mu |

1. 1) Niektóre rękopisy wstawiają tu słowa "o chleb, nie kamień mu poda, lub... " [↑](#footnote-ref-2)